

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2020/42287]

7 JULI 2020. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het reglement van orde van de Raad van State

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 101, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal, gegeven op 16 januari 2020;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het reglement van orde, aangenomen op 18 februari 2020 door de algemene vergadering van de Raad van State, dat gevoegd is als bijlage bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Binnenlandse zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

REGLEMENT VAN ORDE VAN DE RAAD VAN STATE

De algemene vergadering van de Raad van State,

Gelet op artikel 101 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *DE WERKING VAN DE RAAD VAN STATE*

Afdeling 1. — De algemene vergadering van de Raad van State

Onderafdeling 1. — Bijeenroeping, beraadslaging en stemming

Artikel 1. De algemene vergadering van de Raad van State wordt bijeengeroepen door de eerste voorzitter, hetzij in overleg met de voorzitter, hetzij op gemotiveerd verzoek van ten minste drie leden.

Behoudens in geval van dringende noodzakelijkheid die de algemene vergadering aanvaardt, ontvangen de leden van de algemene vergadering uiterlijk vijf werkdagen vóór de vergadering de volledige agenda van de vergadering alsmede alle stukken. Bij elk voorstel van beslissing wordt ten minste een toelichtende nota gevoegd.

De auditeur-generaal, de adjunct-auditeur-generaal, de hoofdgriffier en de beheerder mogen aan de eerste voorzitter onderwerpen ter bespreking door de algemene vergadering voorleggen. Indien de eerste voorzitter weigert om dit onderwerp te agenderen, deelt hij de redenen van zijn weigering aan de algemene vergadering mee.

Art. 2. De eerste voorzitter zit de algemene vergadering voor. Hij heeft er het recht van politie. Hij verleent en ontnemt het woord, vat het debat samen en legt de vragen ter stemming.

Art. 3. De hoofdgriffier neemt de dienst waar van de algemene vergaderingen en van de plechtige zittingen.

Hij stelt het proces-verbaal op van de verrichtingen van de vergadering. Het wordt getekend door de voorzitter van de vergadering en de hoofdgriffier.

Art. 4. De auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal worden opgeroepen voor alle algemene vergaderingen. Aan hen en aan de hoofdgriffier wordt het woord verleend, telkens als zij het vragen.

De beheerder woont de algemene vergaderingen bij met raadgevende stem wanneer het gaat om zijn bevoegdheden.

De assessoren, de leden van het auditoraat, de leden van het Coördinatiebureau, de griffiers evenals de stafdirecteurs kunnen tot het bijwonen van de zitting of van een gedeelte van de zitting van de algemene vergadering worden uitgenodigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2020/42287]

7 JUILLET 2020. — Arrêté royal portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil d'Etat

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 101, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis de l'auditeur général et de l'auditeur général adjoint donné le 16 janvier 2020;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur, adopté le 18 février 2020 par l'assemblée générale du Conseil d'État et joint en annexe au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DE CREM

RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR DU CONSEIL D'ÉTAT

L'assemblée générale du Conseil d'État,

Vu l'article 101 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *LE FONCTIONNEMENT DU CONSEIL D'ÉTAT*

Section 1^{re}. — L'assemblée générale du Conseil d'État

Sous-section 1^{re}. — Convocation, délibération et vote

Article 1^{er}. L'assemblée générale du Conseil d'État est convoquée par le premier président, soit en concertation avec le président, soit à la requête motivée de trois membres au moins.

Sauf en cas d'urgence admise par l'assemblée générale, les membres de l'assemblée générale reçoivent au plus tard cinq jours ouvrables avant la réunion l'ordre du jour complet de celle-ci ainsi que toutes les pièces y afférentes. Une note explicative au moins est jointe à chaque proposition de décision.

L'auditeur général, l'auditeur général adjoint, le greffier en chef et l'administrateur peuvent soumettre au premier président des sujets en vue de leur examen par l'assemblée générale. Si le premier président refuse d'inscrire ce sujet à l'ordre du jour, il communique les raisons de son refus à l'assemblée générale.

Art. 2. Le premier président préside l'assemblée générale. Il en a la police. Il accorde et retire la parole, résume le débat et soumet les questions au vote.

Art. 3. Le greffier en chef assure le service des assemblées générales et des audiences solennelles.

Il dresse procès-verbal des opérations de l'assemblée. Il est signé par le président de l'assemblée et le greffier en chef.

Art. 4. L'auditeur général et l'auditeur général adjoint sont convoqués à toutes les assemblées générales. La parole leur est donnée ainsi qu'au greffier en chef chaque fois qu'ils en font la demande.

L'administrateur assiste aux assemblées générales avec voix consultative lorsqu'il s'agit de ses attributions.

Les assesseurs, les membres de l'auditorat, les membres du bureau de coordination, les greffiers ainsi que les directeurs d'encadrement peuvent être invités à assister à tout ou partie de la séance de l'assemblée générale.

Art. 5. Het is verboden deel te nemen aan de bespreking en de stemming in geval van een rechtstreeks persoonlijk belang.

Art. 6. De algemene vergadering kan slechts geldig beslissingen nemen indien de meerderheid van de leden van de Raad van State aanwezig is.

Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de eerste voorzitter op een latere datum een nieuwe algemene vergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beraadslagen of stemmen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is.

Onderafdeling 2. — Plechtige zitting en eedaflegging

Art. 7. Telkens daartoe grond bestaat, komen de leden van de Raad van State in openbare en plechtige algemene vergadering bijeen.

Art. 8. De eedaflegging van de leden van de Raad van State, de voorzitter, de kamervoorzitters, de leden van het Coördinatiebureau met uitzondering van de adjunct-referendarissen, de hoofdgriffier en de assessoren geschiedt voor de Raad van State, zetelende in openbare en plechtige algemene vergadering.

De eedaflegging van de adjunct-referendarissen en van de griffiers geschiedt op de terechtzitting van een kamer waar de eerste voorzitter of de voorzitter zetelt, naar gelang van de taal van de eedaflegging.

Onderafdeling 3. — Voordracht of aanwijzing van kandidaten

Art. 9. Wanneer een betrekking van lid van de Raad van State of van assessor openvalt, roept de eerste voorzitter de leden van de Raad van State bijeen in een algemene vergadering om over te gaan tot het horen van de kandidaten en het formuleren van een voordracht overeenkomstig artikel 70, § 1, van de gecoördineerde wetten.

Wanneer een mandaat van eerste voorzitter of van voorzitter vacant is, roept de eerste voorzitter de leden van de Raad van State bijeen in een algemene vergadering om over te gaan tot de voordracht voor het betrokken mandaat.

Wanneer een adjunct-mandaat van kamervoorzitter vacant is, roept de eerste voorzitter de leden van de Raad van State bijeen in een algemene vergadering om over te gaan tot de aanwijzing van het betrokken adjunct-mandaat.

Art. 10. Elke kandidaat wordt bij geheime stemming afzonderlijk voorgedragen, respectievelijk aangewezen.

Indien geen van de kandidaten de volstreekte meerderheid van de stemmen der aanwezige leden behaalt, wordt overgegaan tot herstemming over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de kandidaat behorende tot het minst vertegenwoordigde geslacht. Indien deze voorrang niet kan worden toegepast, wordt overgegaan tot herstemming, totdat een kandidaat de vereiste meerderheid behaalt.

Onderafdeling 4. — Tijdelijke vervanging van de eerste voorzitter of van de voorzitter

Art. 11. Wanneer de eerste voorzitter of de voorzitter verhinderd is, voorziet de algemene vergadering in zijn tijdelijke vervanging. De waarnemende eerste voorzitter of de waarnemende voorzitter moet voldoen aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 74/2, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten en door zijn diploma het bewijs leveren dat hij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten heeft afgelegd in dezelfde taal, Nederlands of Frans, als de korpschef die hij tijdelijk vervangt.

Art. 12. De in artikel 11 beschreven wijze van vervanging is niet van toepassing voor een afwezigheid die de duur van drie maanden niet overschrijdt. De niet-afwezige korpschef oefent gedurende die periode het mandaat van korpschef alleen uit. In dat geval wordt de afwezige korpschef vervangen, wat de leiding betreft van de afdeling die hij voorziet, door de kamervoorzitter die hij heeft aangewezen om hem tijdens de duur van zijn afwezigheid te vervangen of, bij gebreke hieraan, door de eerste rangnemende kamervoorzitter die behoort tot dezelfde taalrol en tot dezelfde afdeling als die waarvan de afwezige korpschef de leiding heeft.

Onderafdeling 5. — Andere bevoegdheden van de algemene vergadering

Art. 13. De voorzitter en de drie staatsraden, leden van de personeelscommissie bedoeld in het administratief statuut van het personeel, worden aangewezen door de algemene vergadering.

Art. 14. De algemene vergadering wijst de staatsraden aan die belast worden met de opdracht van persmagistraat.

Ten minste eenmaal per jaar houdt de algemene vergadering een gedachtewisseling over het gevoerde communicatiebeleid.

Art. 5. Il est interdit de participer à la délibération et au vote en cas d'intérêt personnel direct.

Art. 6. L'assemblée générale ne peut délibérer valablement que si la majorité des membres du Conseil d'État est présente.

Lorsque le quorum n'est pas atteint, le premier président convoque à une date ultérieure une nouvelle assemblée générale avec le même ordre du jour, qui pourra alors délibérer ou voter valablement sans que la majorité des membres soit présente.

Sous-section 2. — Audience solennelle et prestation de serment

Art. 7. Les membres du Conseil d'État se réunissent en assemblée générale publique et solennelle chaque fois qu'il y a lieu.

Art. 8. Les membres du Conseil d'État, le président, les présidents de chambre, les membres du bureau de coordination, à l'exception des référendaires adjoints, le greffier en chef et les assesseurs prêtent serment devant le Conseil d'État, siégeant en assemblée générale publique et solennelle.

Les référendaires adjoints et les greffiers prêtent serment à l'audience d'une chambre où siège le premier président ou le président, en fonction de la langue de la prestation de serment.

Sous-section 3. — Présentation ou désignation de candidats

Art. 9. Lorsqu'un emploi de membre du Conseil d'État ou d'assesseur devient vacant, le premier président convoque une assemblée générale des membres du Conseil d'État en vue de procéder à l'audition des candidats et à la formulation d'une présentation conformément à l'article 70, § 1^{er}, des lois coordonnées.

Lorsqu'un mandat de premier président ou de président est vacant, le premier président convoque une assemblée générale des membres du Conseil d'État en vue de procéder à la présentation pour le mandat concerné.

Lorsqu'un mandat adjoint de président de chambre est vacant, le premier président convoque une assemblée générale des membres du Conseil d'État en vue de procéder à la désignation pour le mandat adjoint concerné.

Art. 10. La présentation et la désignation, respectivement, de chaque candidat a lieu séparément au scrutin secret.

Si aucun candidat ne réunit la majorité absolue des voix des membres présents, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

En cas de parité de suffrages, la préférence est accordée au candidat appartenant au sexe le moins représenté. Si cette dernière préférence ne peut pas être appliquée, il est procédé à un nouveau vote jusqu'à ce qu'un candidat obtienne la majorité requise.

Sous-section 4. — Remplacement temporaire du premier président ou du président

Art. 11. Lorsque le premier président ou le président est empêché, l'assemblée générale pourvoit à son remplacement temporaire. Le premier président faisant fonction ou le président faisant fonction doit remplir les conditions visées à l'article 74/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées et apporter la preuve, par son diplôme, qu'il a passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la même langue, le français ou le néerlandais, que celle du chef de corps qu'il remplace temporairement.

Art. 12. Le mode de remplacement décrit à l'article 11 ne s'applique pas pour une absence n'excédant pas la durée de trois mois. Le chef de corps non absent exerce seul le mandat de chef de corps pendant cette période. Dans ce cas, le chef de corps absent est remplacé, en ce qui concerne la direction de la section qu'il préside, par le président de chambre qu'il a désigné pour le remplacer pendant la durée de son absence ou, à défaut, par le président de chambre le plus ancien qui appartient au même rôle linguistique et à la même section que celle dont le chef de corps absent a la direction.

Sous-section 5. — Autres compétences de l'assemblée générale

Art. 13. Le président et les trois conseillers d'État, membres de la commission du personnel visée dans le statut administratif du personnel, sont désignés par l'assemblée générale.

Art. 14. L'assemblée générale désigne les conseillers d'État qui sont chargés de la mission de magistrat de presse.

L'assemblée générale organise au moins une fois par an un échange de vues sur la politique générale de communication.

Art. 15. De algemene vergadering hoort jaarlijks de beheerder over de financiële situatie van de Raad, de evolutie van de personeelsformatie en de personeelsbezetting en de logistieke middelen.

Jaarlijks brengt de voorzitter van de personeelscommissie verslag uit aan de algemene vergadering over de activiteiten van de personeelscommissie over het afgelopen jaar.

Art. 16. De Raad van State neemt in algemene vergadering kennis van de tuchtvervolgingen ter zake waarvan zijn advies wordt gevorderd of gevraagd.

Indien de vervolgingen worden ingespannen tegen een lid van het auditoraat is de auditeur-generaal of de adjunct-auditeur-generaal naar gelang van het geval, aanwezig op de vergadering en wordt hij er gehoord.

Afdeling 2. — De afdeling Wetgeving

Art. 17. De kamers van de afdeling Wetgeving vergaderen op de dag, daartoe vastgesteld in de bij artikel 44 bedoelde regeling van de dienst en voorts volgens de dienstnoden op dag en uur bepaald door hun voorzitter.

Art. 18. De aanvragen gericht aan de afdeling Wetgeving worden door de hoofdgriffier onmiddellijk na de ontvangst ervan ingeschreven in een algemene rol die op de griffie wordt bijgehouden.

Die rol bevat alle nuttige gegevens voor het dossierbeheer.

Na de inschrijving van de adviesaanvraag in de algemene rol zorgt de hoofdgriffier ervoor dat de noodzakelijke exemplaren ervan onverwijld bezorgd worden aan het auditoraat.

Art. 19. De algemene rol wordt aldus gevoerd dat op ieder ogenblik ten behoeve van het zaakbeheer een bijzondere rol per kamer kan worden samengesteld van de aan die kamer toegewezen en nog hangende aanvragen.

Art. 20. De afdeling Wetgeving onderzoekt alleen de aanvragen tot advies of tot voorontwerp die bezorgd worden onder de handtekening van een minister of van de voorzitter van één van de parlementaire assemblees.

Art. 21. Nadat de adviesaanvraag op de algemene rol is ingeschreven, stelt de voorzitter van de kamer waarbij ze werd aanhangig gemaakt de datum vast waarop de aanvraag door de kamer zal worden onderzocht en wijst hij de assessoren aan die zullen deelnemen aan dat onderzoek. De hoofdgriffier zorgt ervoor dat een exemplaar van de adviesaanvraag wordt bezorgd aan de leden en assessoren van de kamer waaraan ze werd toegewezen, aan de concordantiedienst en aan het Coördinatiebureau.

De assessoren van de afdeling Wetgeving nemen deel aan het onderzoek van de aanvragen die aan die afdeling om advies worden voorgelegd op de wijze bepaald door de voorzitter van de betrokken kamer, verenigde kamers of algemene vergadering.

Art. 22. Het verslag, opgesteld door het daartoe aangewezen lid van het auditoraat, wordt bezorgd aan al de leden en assessoren van de kamer.

Art. 23. Op de zitting vastgesteld voor het onderzoek van de aanvraag bespreekt de kamer waarbij ze werd aanhangig gemaakt de aanvraag en het verslag van de auditeur-verslaggever.

De auditeur-verslaggever woont de zitting bij met raadgevende stem.

Wanneer alle gegevens ter beoordeling voorhanden zijn, geeft de kamer haar advies of legt zij de tekst van het gevraagde voorontwerp vast. Zij kan het opstellen van een ontwerp van dat advies of van die tekst opdragen aan één of meer van haar leden of assessoren.

Art. 24. Het advies dat overeenkomstig artikel 83 van de gecoördineerde wetten vertaald moet worden, wordt bezorgd aan de concordantiedienst, die zijn vertaling onderwerpt voor nazicht aan het lid van de kamer dat de Franse en de Nederlandse taal machtig is of aan de auditeur die het bewijs heeft geleverd van een voldoende kennis van de Duitse taal, naar gelang van het geval.

Art. 25. De adviezen worden aan de aanvrager bezorgd door de hoofdgriffier.

Art. 26. De minuten van de adviezen worden ondertekend door de voorzitter van de algemene vergadering, van de verenigde kamers of van de kamer evenals door de griffier die hem bijgestaan heeft.

Art. 15. L'assemblée générale entend chaque année l'administrateur sur la situation financière du Conseil, l'évolution du cadre du personnel et l'occupation des effectifs ainsi que les moyens logistiques.

Chaque année, le président de la commission du personnel fait rapport à l'assemblée générale sur les activités de la commission au cours de l'année écoulée.

Art. 16. Le Conseil d'État connaît en assemblée générale des poursuites disciplinaires à l'égard desquelles son avis est requis ou demandé.

Si les poursuites sont dirigées contre un membre de l'auditorat, l'auditeur général ou l'auditeur général adjoint, selon le cas, assiste à l'assemblée et y est entendu.

Section 2. — La section de législation

Art. 17. Les chambres de la section de législation se réunissent le jour fixé à cet effet dans l'ordre du service visé à l'article 44 et, en outre, selon les nécessités du service, les jour et heure fixés par leur président.

Art. 18. Les demandes adressées à la section de législation sont inscrites par le greffier en chef, dès leur réception, dans un rôle général tenu au greffe.

Ce rôle contient toutes les données utiles à la gestion du dossier.

Après l'inscription de la demande d'avis au rôle général, le greffier en chef veille à ce que les exemplaires nécessaires de celle-ci soient transmis à bref délai à l'auditorat.

Art. 19. Le rôle général est organisé de telle manière qu'à tout moment, à des fins de gestion de l'affaire, un rôle particulier puisse être constitué par chambre pour les demandes attribuées à celle-ci, qui y sont encore pendantes.

Art. 20. La section de législation examine uniquement les demandes d'avis ou d'avant-projet qui sont transmises sous la signature d'un ministre ou du président de l'une des assemblées parlementaires.

Art. 21. Après enrôlement de la demande d'avis, le président de la chambre saisie fixe la date à laquelle celle-ci sera examinée par la chambre et désigne les assesseurs qui participeront à cet examen. Le greffier en chef veille à ce qu'une copie de la demande d'avis soit transmise aux membres et aux assesseurs de la chambre à laquelle elle a été attribuée, ainsi qu'au service de la concordance et au bureau de coordination.

Les assesseurs de la section de législation participent à l'examen des demandes soumises pour avis à cette section selon les modalités fixées par le président de la chambre concernée, des chambres réunies ou de l'assemblée générale.

Art. 22. Le rapport, rédigé par le membre de l'auditorat désigné à cet effet, est transmis à tous les membres et assesseurs de la chambre.

Art. 23. À la séance fixée pour l'examen de la demande, la chambre qui en est saisie examine la demande et le rapport de l'auditeur-rapporteur.

L'auditeur-rapporteur assiste à la séance avec voix consultative.

Lorsque tous les éléments d'appréciation sont réunis, la chambre donne son avis ou arrête le texte de l'avant-projet demandé. Elle peut confier la rédaction d'un projet de cet avis ou de ce texte à un ou plusieurs de ses membres ou assesseurs.

Art. 24. L'avis qui doit être traduit, conformément à l'article 83 des lois coordonnées, est transmis au service de la concordance, qui soumet sa traduction pour vérification au membre de la chambre qui connaît les langues française et néerlandaise ou à l'auditeur qui a justifié d'une connaissance suffisante de la langue allemande, selon le cas.

Art. 25. Les avis sont transmis au demandeur par le greffier en chef.

Art. 26. Les minutes des avis sont signées par le président de l'assemblée générale, des chambres réunies ou de la chambre, ainsi que par le greffier qui l'a assisté.

Art. 27. Bij toepassing van artikel 85 van de gecoördineerde wetten roept de voorzitter van de afdeling Wetgeving, zodra de vraag bij hem aanhangig wordt gemaakt, de afdeling Wetgeving in algemene vergadering bijeen en stelt hij de datum vast waarop de aanvraag zal worden onderzocht en wijst hij de assessoren aan die zullen deelnemen aan dat onderzoek.

Bij toepassing van artikel 85bis van de gecoördineerde wetten verwijst de voorzitter van de afdeling Wetgeving, zodra de vraag bij hem aanhangig wordt gemaakt, ofwel de voorzitter van de kamer waar de aanvraag aanhangig is, de zaak naar de verenigde kamers, stelt hij de datum vast waarop de aanvraag zal worden onderzocht en wijst hij de assessoren aan die zullen deelnemen aan dat onderzoek.

Wanneer het belang van de aanvraag zulks vordert, kan de voorzitter van de afdeling Wetgeving, buiten de gevallen bedoeld bij artikel 85 en 85bis van de gecoördineerde wetten, de aanvraag aan de algemene vergadering van de afdeling of aan de verenigde kamers van de afdeling onderwerpen.

Voor het overige zijn de artikelen 18 tot 26 van dit reglement toepasselijk.

Art. 28. De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving kan slechts geldig beraadslagen op voorwaarde dat ten minste acht leden van de Raad van State aanwezig zijn.

Art. 29. De verenigde kamers van de afdeling Wetgeving kunnen slechts geldig beraadslagen op voorwaarde dat zes leden van de Raad van State aanwezig zijn.

Afdeling 3. — De afdeling Bestuursrechtspraak

Art. 30. De kamers van de afdeling Bestuursrechtspraak zetelen in openbare terechtzitting op de dag, daartoe vastgesteld in de bij artikel 44 bedoelde regeling van de dienst en voorts volgens de dienstnoden op dag en uur bepaald door hun voorzitter, maar met uitzondering van de zaterdag, de zondag en de wettelijke feestdagen.

Art. 31. Elke week, op dag en uur vastgesteld door hun voorzitter, komen daarenboven de kamers bijeen voor hun beraadslagingen evenals voor de vervulling van alle andere spoedeisende plichten. De verenigde kamers, de tweetalige kamer en de kamer die kennis neemt van de zaken waarin het Duits moet worden gebruikt komen eveneens bijeen telkens de noodwendigheden van de dienst zulks vereisen.

Art. 32. Door de voorzitter van de afdeling Bestuursrechtspraak wordt een rol van de wachtdienst opgemaakt, voor de onverwijldte afhandeling buiten de dagdienst of, in afwijking op artikel 30, op zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen, van de vorderingen die wegens hun uiterst dringende noodzakelijkheid niet door de dagdienst behandeld kunnen worden.

Art. 33. Indien in de loop van een geding blijkt dat een zaak bij een kamer aanhangig is die met toepassing van de bepalingen betreffende het gebruik der talen niet tot kennisnemen ervan geroepen is, zal deze de zaak met een gemotiveerde beslissing verwijzen naar de algemene rol.

De voorzitter van de afdeling Bestuursrechtspraak wijst de aanvraag aan een andere kamer toe.

In geval van betwisting tussen twee kamers wordt door de algemene vergadering van de afdeling beslist.

Art. 34. De tweetalige kamer die kennis neemt van de zaken die artikel 52 van de gecoördineerde wetten haar opdragen, zetelt met twee leden die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben afgelegd in de vereiste taal van de uitspraak, als bedoeld in voormeld artikel 52 en het derde lid in de andere taal.

De tweetalige kamer die kennis neemt van de zaken die artikel 61, 1°, van de gecoördineerde wetten haar opdragen, zetelt met twee leden die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben afgelegd in de taal die is opgelegd aan de verwerende partij voor haar akten en verklaringen en het derde lid in de andere taal.

De tweetalige kamer die kennis neemt van de zaken die artikel 61, 2°, van de gecoördineerde wetten haar opdragen, zetelt met twee leden die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben afgelegd in de taal waarin de zaak die het eerst op de algemene rol werd ingeschreven, zonder de verwijzing naar de tweetalige kamer behandeld zou moeten worden en het derde lid in de andere taal.

Art. 27. Pour l'application de l'article 85 des lois coordonnées, le président de la section de législation, dès qu'il est saisi de la demande, convoque la section de législation en assemblée générale, fixe la date à laquelle la demande sera examinée et désigne les assesseurs qui participeront à cet examen.

Pour l'application de l'article 85bis des lois coordonnées, le président de la section de législation, dès qu'il est saisi de la demande, ou le président de la chambre saisie de la demande, défère l'affaire aux chambres réunies, fixe la date à laquelle la demande sera examinée et désigne les assesseurs qui participeront à cet examen.

Lorsque l'importance de la demande l'exige, le président de la section de législation, hormis les cas visés aux articles 85 et 85bis des lois coordonnées, peut soumettre la demande à l'assemblée générale de la section ou aux chambres réunies de celle-ci.

Les articles 18 à 26 du présent règlement s'appliquent pour le surplus.

Art. 28. L'assemblée générale de la section de législation ne peut délibérer valablement qu'à la condition que huit membres au moins du Conseil d'État soient présents.

Art. 29. Les chambres réunies de la section de législation ne peuvent délibérer valablement qu'à la condition que six membres du Conseil d'État soient présents.

Section 3. — La section du contentieux administratif

Art. 30. Les chambres de la section du contentieux siègent en audience publique le jour fixé à cet effet dans l'ordre du service visé à l'article 44 et, en outre, selon les besoins du service, les jour et heure fixés par leur président, à l'exception toutefois des samedis, dimanches et jours fériés légaux.

Art. 31. Par ailleurs, les chambres se réunissent chaque semaine, les jour et heure fixés par leur président, pour leurs délibérations ainsi que pour l'accomplissement de tout autre devoir urgent. Les chambres réunies, la chambre bilingue et la chambre qui connaît des affaires imposant l'usage de la langue allemande se réunissent également chaque fois que les nécessités du service l'exigent.

Art. 32. Le président de la section du contentieux administratif établit un rôle du service de garde, pour le traitement sans délai en dehors du service de jour ou, par dérogation à l'article 30, les samedis, dimanches et jours fériés légaux, des demandes qui, en raison de leur extrême urgence, ne peuvent pas être traitées par le service de jour.

Art. 33. Si, en cours d'instance, il s'avère qu'une chambre est saisie d'une affaire qui, en application des dispositions sur l'emploi des langues, n'est pas appelée à en connaître, cette chambre renverra l'affaire au rôle général par décision motivée.

Le président de la section du contentieux administratif attribue la demande à une autre chambre.

En cas de contestation entre deux chambres, il est statué par l'assemblée générale de la section.

Art. 34. La chambre bilingue qui connaît des affaires qui lui sont dévolues par l'article 52 des lois coordonnées, siège avec deux membres ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue requise du prononcé, au sens de l'article 52 précité, et avec le troisième membre dans l'autre langue.

La chambre bilingue qui connaît des affaires qui lui sont dévolues par l'article 61, 1°, des lois coordonnées, siège avec deux membres ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue imposée à la partie adverse pour ses actes et déclarations, et avec le troisième membre dans l'autre langue.

La chambre bilingue qui connaît des affaires qui lui sont dévolues par l'article 61, 2°, des lois coordonnées, siège avec deux membres ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue dans laquelle l'affaire qui a été inscrite la première au rôle général devrait être traitée, sans le renvoi à la chambre bilingue, et avec le troisième membre dans l'autre langue.

De tweetalige kamer die kennis neemt van de zaken die artikel 61, 4°, van de gecoördineerde wetten haar opdragen, zetelt met twee leden die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben afgelegd in de taal die aan de verzoekende partij is opgelegd voor haar akten en verklaringen en het derde lid in de andere taal.

Deze bepaling staat niet eraan in de weg dat de kamer zetelt met één lid in de door of krachtens de wet bepaalde gevallen.

Art. 35. De beroepen worden, in de orde van hun ontvangst, door de hoofdgriffier ingeschreven in een register of algemene rol ter griffie gehouden.

Die rol bevat alle nuttige gegevens voor het dossierbeheer.

Art. 36. De algemene rol wordt aldus gevoerd dat op ieder ogenblik ten behoeve van het zaakbeheer een bijzondere rol kan worden samengesteld van de ingeschreven en nog hangende zaken, hetzij van de over een bepaalde periode reeds uitgesproken zaken, in functie van de kamer of de staatsraad-verslaggever aan wie ze zijn toegewezen of in functie van de stand van de rechtspleging.

Art. 37. Indien een zaak in staat van wijzen is, wordt op de algemene rol melding gemaakt zowel van de terechtzitting waarop ze wordt opgeroepen, als van de terechtzittingen naar waar ze nadien verzonden zou worden.

Art. 38. Voor elke terechtzitting maakt de griffier een uittreksel op van de zittingsrol.

Een exemplaar van dit uittreksel wordt bekendgemaakt aan de ingang van de zaal waar de kamer zetelt en een ander op een gemakkelijk zichtbare plaats in de griffie. Er wordt ook melding van gemaakt op de website van de Raad van State.

Op verzoek van een procespartij deelt de hoofdgriffier de namen mee van de leden van de Raad die in een bepaalde zaak zullen beslissen.

Art. 39. De aanvragen ingediend op grond van artikel 12 van de gecoördineerde wetten worden onderzocht in raadkamer. Ze worden niet gebracht op de aan het publiek bekendgemaakte uittreksels van de rol van de zaken die in staat van wijzen zijn.

Zodra over die aanvraag het arrest is uitgesproken, bezorgt de griffier daarvan een afschrift aan de eerste voorzitter die het bezorgt aan de administratieve overheid van wie de aanvraag uitgaat.

Art. 40. Alvorens de toelating te verkrijgen de stukken te tekenen of te pleiten vóór de Raad van State, kan elke advocaat ertoe gehouden zijn te laten blijken dat hij voldoet aan de voorwaarden waarin artikel 19, vierde lid, van de gecoördineerde wetten voorziet.

Art. 41. Vóór de Raad van State gedragen de advocaten zich volgens de bepalingen in voege betreffende de tussenkomst vóór de hoven en rechtbanken.

Zij dragen voor hun pleidooien de kledij voorgeschreven bij het koninklijk besluit van 30 september 1968 'tot vaststelling van de kledij die bij artikel 441 van het Gerechtelijk Wetboek voor de advocaten wordt voorgeschreven'.

Art. 42. De leden zetelende in de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State mogen noch rechtstreeks noch onrechtstreeks particuliere gesprekken voeren met de partijen, hun wettelijke vertegenwoordigers en hun advocaten betreffende de geschillen waarover zij moeten beslissen.

Art. 43. Wanneer een magistraat wettig verhinderd is de uitspraak bij te wonen van een arrest waarover hij mede heeft beraadslaagd, mag de eerste voorzitter een andere magistraat aanwijzen om hem op het ogenblik van de uitspraak te vervangen.

Afdeling 4. — Gemeenschappelijke bepalingen voor de afdeling Wetgeving en de afdeling Bestuursrechtspraak

Art. 44. Ieder jaar maakt de eerste voorzitter in overleg met de voorzitter een lijst op van de leden van de Raad van State om de regeling van de dienst vast te stellen. Deze regeling bepaalt ook de plaatsvervangings in geval van verhindering.

Wanneer de noodwendigheden van de dienst zulks eisen, kan hij die lijst wijzigen.

De hoofdgriffier draagt ervoor zorg dat een steeds bijgewerkt overzicht van de samenstelling van de kamers voor het publiek ter inzage ligt op de griffie. Dit overzicht wordt eveneens gepubliceerd op de website van de Raad.

Art. 45. De voorzitter van iedere afdeling bepaalt de algemene toedeling van de zaken aan de kamers van die afdeling.

La chambre bilingue qui connaît des affaires qui lui sont dévolues par l'article 61, 4°, des lois coordonnées, siège avec deux membres ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue imposée à la partie requérante pour ses actes et déclarations, et avec le troisième membre dans l'autre langue.

Cette disposition ne s'oppose pas à ce que la chambre siège à juge unique dans les cas déterminés par la loi ou en vertu de celle-ci.

Art. 35. Les recours sont inscrits, dans l'ordre de leur réception, par le greffier en chef dans un registre ou rôle général tenu au greffe.

Ce rôle contient tous les éléments utiles à la gestion du dossier.

Art. 36. Le rôle général est organisé de telle manière qu'à tout moment, à des fins de gestion de l'affaire, un rôle particulier peut être constitué pour les demandes inscrites et encore pendantes ou pour les affaires déjà prononcées sur une période déterminée, en fonction de la chambre ou du conseiller-rapporteur à laquelle ou auquel elles ont été attribuées ou en fonction de l'état de la procédure.

Art. 37. Si une affaire est en état, il est fait mention au rôle général tant de l'audience à laquelle elle sera appelée que des audiences auxquelles elle pourrait être renvoyée par la suite.

Art. 38. Pour chaque audience, le greffier établit un extrait du rôle des audiences.

Un exemplaire de cet extrait est affiché à l'entrée de la salle où la chambre siège et un autre à un endroit facilement visible au greffe. Il en est également fait mention sur le site Internet du Conseil d'État.

À la demande d'une partie au litige, le greffier en chef communique les noms des membres du Conseil qui statueront dans une affaire déterminée.

Art. 39. Les demandes introduites sur la base de l'article 12 des lois coordonnées sont examinées en chambre du conseil. Elles ne sont pas mentionnées sur les extraits rendus publics du rôle des affaires en état.

Dès que l'arrêt est prononcé sur cette demande, le greffier en transmet une copie au premier président, qui la communique à l'autorité administrative dont la demande émane.

Art. 40. Avant d'être autorisé à signer les pièces ou à plaider devant le Conseil d'État, tout avocat peut être tenu de justifier qu'il remplit les conditions prévues par l'article 19, alinéa 4, des lois coordonnées.

Art. 41. Devant le Conseil d'État, les avocats se conforment aux dispositions en vigueur concernant leurs interventions devant les cours et tribunaux.

Ils revêtent, pour leurs plaidoiries, le costume prescrit par l'arrêté royal du 30 septembre 1968 'déterminant le costume prescrit pour les avocats par l'article 441 du Code judiciaire'.

Art. 42. Les membres siégeant dans la section du contentieux administratif du Conseil d'État ne peuvent directement ou indirectement avoir des entretiens particuliers avec les parties, leurs représentants légaux et leurs avocats concernant les litiges sur lesquels ils doivent statuer.

Art. 43. Lorsqu'un magistrat est légitimement empêché d'assister au prononcé de l'arrêt au délibéré duquel il a participé, le premier président peut désigner un autre magistrat pour le remplacer au moment du prononcé.

Section 4. — Dispositions communes à la section de législation et à la section du contentieux administratif

Art. 44. Le premier président dresse chaque année, en concertation avec le président, une liste des membres du Conseil d'État pour régler l'ordre du service. Cet ordre détermine également les suppléances en cas d'empêchement.

Si les nécessités du service l'exigent, il peut modifier cette liste.

Le greffier en chef veille à ce qu'un aperçu de la composition des chambres, mis à jour en permanence, soit mis à la disposition du public au greffe. Cet aperçu est également publié sur le site Internet du Conseil.

Art. 45. Le président de chaque section détermine l'attribution générale des affaires aux chambres de cette section.

Art. 46. De eerste voorzitter stelt elk jaar in overleg met de voorzitter de samenstelling van de vakantiekamers vast. Zij waken erover dat de vakantie van de leden van de Raad van State en van de griffiers geen aanleiding kan geven tot vertraging in de zaken waarvan het onderzoek geen uitstel duldt.

Art. 47. De eerste voorzitter of de voorzitter, naar gelang van het geval, roept de leden van de afdeling Wetgeving en van de afdeling Bestuursrechtspraak bijeen in algemene vergadering van deze afdelingen of in verenigde kamers, wanneer de noodwendigheden van de dienst zulks vergen.

Art. 48. De voorzitter van de algemene vergadering van een afdeling, van de verenigde kamers of van een kamer heeft er het recht van politie. Hij verleent en ontnemt het woord.

Art. 49. De voorzitter geeft eerst de verslaggever het woord en leidt vervolgens de bespreking, waarbij elk zijn standpunt naar voor kan brengen vooraleer de voorzitter conclusies formuleert en deze zo nodig in stemming brengt.

Art. 50. De beraadslagingen van de Raad van State zijn geheim.

HOOFDSTUK 2. — DE GRIFFIERS

Art. 51. De hoofdgriffier en de griffiers staan de leden van de Raad van State bij in de akten betreffende hun ambtsverrichtingen en stellen de processen-verbaal op die er bij horen.

Zij staan eveneens de leden van het auditoraat bij in de onderzoeksverrichtingen waarvoor zij worden aangesteld.

Art. 52. De hoofdgriffier en de griffiers schrijven op wat uitgesproken of gedictieerd wordt door de Raad van State en door zijn leden in de uitoefening van hun ambtsverrichtingen en maken akte op van de onderscheiden rechtsvormen waarvan de inachtneming dient vastgesteld.

Art. 53. De hoofdgriffier staat ten opzichte van de indiener of afzender in voor de stukken die hem worden bezorgd om aan de Raad van State te worden voorgelegd.

Art. 54. Indien een akte waartoe de hoofdgriffier of een griffier heeft bijgedragen door hem niet kan getekend worden, stelt de voorzitter of de staatsraad die hem vervangt deze onmogelijkheid vast.

Art. 55. Indien een kamervoorzitter van de afdeling Bestuursrechtspraak in de onmogelijkheid verkeert de notulen van zijn kamer te tekenen, laat de griffier ze tekenen door de eerst rangnemende staatsraad die de terechtzitting of de vergadering heeft bijgewoond.

Indien een voorzitter in de onmogelijkheid verkeert een arrest, een advies of een voorontwerp te tekenen, laat de griffier ze tekenen door al de staatsraden deel uitmakende van de kamer of de vergadering, en dezen maken melding van deze onmogelijkheid.

Indien alle magistraten deel uitmakende van de kamer of de vergadering in de onmogelijkheid verkeren te tekenen, stelt de griffier proces-verbaal op van het geval en laat het feit voor waar verklaren door de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang het geval. Dit proces-verbaal blijft aan de minuut gehecht en wordt alleen door de griffier getekend.

Art. 56. Indien de hoofdgriffier verhinderd is, wordt hij vervangen door de griffier(s) die hij aanwijst. Indien deze aanwijzing niet werd gedaan, wordt hij vervangen door de griffier(s) aangewezen door de eerste voorzitter, in overleg met de voorzitter.

Art. 57. Indien de hoofdgriffier en alle griffiers verhinderd zijn, kunnen de eerste voorzitter, de voorzitter of elk ander lid van de Raad van State, alsmede de leden van het auditoraat zich als griffier toevoegen een persoon van Belgische nationaliteit die, behalve in spoedeisende gevallen, voldoet aan de voorwaarden om tot griffier te worden benoemd, laureaat zijn van het vergelijkend examen desnoods uitgezonderd.

Alvorens in functie te treden, legt de aldus toegevoegde persoon in handen van het lid van de Raad van State of van het auditoraat dat hem daartoe aanzocht, de eed af voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831.

Art. 58. De zittingsbladen en de notulen van de zittingen zijn van hetzelfde formaat en worden per jaar samengebracht in de vorm van een register.

Art. 59. De rollen, repertoria en registers worden elektronisch ter griffie gehouden.

De hoofdgriffier bewaart de minuten, de registers en alle akten die uitgaan van de Raad van State.

Art. 46. Le premier président fixe chaque année, en concertation avec le président, la composition des chambres de vacations. Ils veillent à ce que les vacances des membres du Conseil d'État et des greffiers ne puissent entraîner aucun retard pour les affaires dont l'examen ne peut être différé.

Art. 47. Le premier président ou le président, selon le cas, réunit les membres des sections de législation et du contentieux administratif en assemblée générale de ces sections ou en chambres réunies, lorsque les besoins du service le rendent nécessaire.

Art. 48. Le président de l'assemblée générale d'une section, des chambres réunies ou d'une chambre en a la police. Il accorde et retire la parole.

Art. 49. Le président donne d'abord la parole au rapporteur et dirige ensuite les débats, au cours desquels chacun peut exprimer son point de vue avant que le président ne formule des conclusions et que, si nécessaire, il les soumette au vote.

Art. 50. Les délibérations du Conseil d'État sont secrètes.

CHAPITRE 2. — LES GREFFIERS

Art. 51. Le greffier en chef et les greffiers assistent les membres du Conseil d'État dans les actes de leur ministère et rédigent les procès-verbaux y afférents.

Ils assistent également les membres de l'auditorat dans l'accomplissement des devoirs d'instruction pour lesquels ils sont désignés.

Art. 52. Le greffier en chef et les greffiers transcrivent ce qui est prononcé ou dicté par le Conseil d'État et par ses membres dans l'exercice de leurs fonctions et dressent acte des diverses formalités dont l'accomplissement doit être constaté.

Art. 53. Le greffier en chef est responsable, à l'égard des déposants ou des expéditeurs, des pièces qui lui sont remises pour être produites devant le Conseil d'État.

Art. 54. Si un acte ne peut être signé par le greffier en chef ou un greffier qui y a concouru, le président ou le conseiller d'État qui le remplace constate cette impossibilité.

Art. 55. Si un président de chambre de la section du contentieux administratif se trouve dans l'impossibilité de signer les procès-verbaux de sa chambre, le greffier les fait signer par le plus ancien des conseillers d'État ayant assisté à l'audience ou à la séance.

Si un président se trouve dans l'impossibilité de signer un arrêt, un avis ou un avant-projet, le greffier les fait signer par tous les conseillers d'État faisant partie de la chambre ou de l'assemblée, et ceux-ci font mention de cette impossibilité.

Si tous les magistrats composant la chambre ou l'assemblée se trouvent dans l'impossibilité de signer, le greffier dresse procès-verbal de la situation et fait certifier ce fait par le premier président ou le président, selon le cas. Ce procès-verbal est annexé à la minute et le greffier signe seul.

Art. 56. En cas d'empêchement du greffier en chef, il est suppléé par le(s) greffier(s) qu'il désigne. À défaut de cette désignation, il est suppléé par le(s) greffier(s) désigné(s) par le premier président, en concertation avec le président.

Art. 57. Lorsque le greffier en chef et tous les greffiers sont empêchés, le premier président, le président et tout autre membre du Conseil d'État, ainsi que les membres de l'auditorat peuvent assumer en qualité de greffier toute personne de nationalité belge qui, sauf les cas d'urgence, remplit les conditions pour être nommée greffier, le cas échéant sans être lauréat du concours.

Avant d'entrer en fonctions, la personne ainsi assumée prête, entre les mains du membre du Conseil d'État ou de l'auditorat qui l'aura requis, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

Art. 58. Les tableaux d'audience et les procès-verbaux des séances sont de même format et rassemblés par année sous forme de registre.

Art. 59. Les rôles, répertoires et registres sont tenus au greffe en format électronique.

Le greffier en chef conserve les minutes, registres et tous les actes émanant du Conseil d'État.

Hij bezorgt daarvan de grossen, de uitgiften, de uittreksels of afschriften.

Art. 60. De hoofdgriffier verdeelt het werk onder hem en de griffiers.

Voor het opstellen van de dienstregeling, de regeling van de wachtdienst en van de vakantie overlegt de eerste voorzitter met de hoofdgriffier, wat de aanwijzing van de griffiers betreft.

HOOFDSTUK 3. — HET COÖRDINATIEBUREAU

Art. 61. Het Coördinatiebureau houdt de voorzitter van de afdeling Wetgeving op de hoogte van de uitvoering van zijn wettelijke opdrachten.

Art. 62. Het Coördinatiebureau voert rechtstreeks briefwisseling met de openbare besturen, met het oog op de inzameling van alle inlichtingen die het nodig heeft.

HOOFDSTUK 4. — DE GRIFFIE

Art. 63. De griffie van de afdeling Bestuursrechtspraak is toegankelijk van maandag tot vrijdag, van negen tot dertien uur.

De adviesaanvragen voor de griffie Wetgeving moeten worden ingediend bij de receptie van de Raad van State gedurende de openingsuren.

Art. 64. Zolang de zaken bij de afdeling Bestuursrechtspraak ahangig zijn, mag aan de partijen afschrift worden geleverd van de niet-vertrouwelijke stukken van het dossier, van de bevelschriften en van de arresten.

Behoudens deze gevallen wordt geen mededeling van stukken of geen afgifte van afschriften gedaan anders dan via het publiek toegankelijke informatienetwerk, zonder toelating van de eerste voorzitter of van het lid van de Raad van State die te dien einde van hem opdracht ontvangt.

Art. 65. De hoofdgriffier treft de nodige schikkingen teneinde te beletten dat de werkzaamheden en de bescheiden waarvan de geheimhouding dient verzekerd op de griffie ruchtbaar gemaakt zouden worden.

HOOFDSTUK 5. — SLOTBEPALINGEN

Afdeling 1. — De rang en de voorrang

Art. 66. Door de Raad van State wordt een ranglijst gehouden, waarop in volgende orde worden ingeschreven:

De leden van de Raad:

- de eerste voorzitter;
- de voorzitter;
- de kamervoorzitters, naar orde van hun benoeming of aanwijzing tot kamervoorzitter;
- de staatsraden, naar orde van hun benoeming tot staatsraad;

De leden van het auditoraat:

- de auditeur-generaal;
- de adjunct-auditeur-generaal;
- de eerste auditoren-afdelingshoofden, naar orde van hun benoeming of aanwijzing tot eerste auditoren-afdelingshoofd;

- de eerste auditoren, naar orde van hun benoeming tot eerste auditeur;

- de auditoren naar orde van hun benoeming tot auditeur;

- de adjunct-auditoren naar orde van hun benoeming;

De leden van het Coördinatiebureau:

- de eerste-referendaris-afdelingshoofden, naar orde van hun benoeming of aanwijzing tot eerste referendaris-afdelingshoofd;

- de eerste referendarissen, naar orde van hun benoeming tot eerste referendaris;

- de referendarissen, naar orde van hun benoeming tot referendaris;

- de adjunct-referendarissen, naar orde van hun benoeming;

De leden van de griffie:

- de hoofdgriffier;

- de griffiers, naar orde van hun benoeming.

Il en délivre les grosses, expéditions, extraits ou copies.

Art. 60. Le greffier en chef distribue le service entre lui et les greffiers.

Pour l'établissement de l'ordre du service, l'organisation du service de garde et des vacances, le premier président se concerta avec le greffier en chef pour ce qui concerne la désignation des greffiers.

CHAPITRE 3. — LE BUREAU DE COORDINATION

Art. 61. Le bureau de coordination fait rapport au président de la section de législation sur l'exécution de ses missions légales.

Art. 62. Le bureau de coordination correspond directement avec les administrations publiques en vue de recueillir tous les renseignements qui lui sont nécessaires.

CHAPITRE 4. — LE GREFFE

Art. 63. Le greffe de la section du contentieux administratif est ouvert du lundi au vendredi, de neuf heures à treize heures.

Les demandes d'avis destinées au greffe législation doivent être déposées à l'accueil du Conseil d'État durant les heures d'ouverture.

Art. 64. Dans les affaires en cours devant la section du contentieux administratif, il peut être délivré aux parties copie des pièces non confidentielles du dossier, des ordonnances et des arrêts.

En dehors de ces cas, aucune communication de pièces ou délivrance de copies n'est faite, autrement que par le réseau d'information électronique accessible au public, sans l'autorisation du premier président ou du membre du Conseil d'État qu'il délègue à cette fin.

Art. 65. Le greffier en chef prend les dispositions nécessaires pour empêcher la divulgation au greffe des travaux et documents qui sont couverts par le secret.

CHAPITRE 5. — DISPOSITIONS FINALES

Section 1^{re}. — Le rang et la préséance

Art. 66. Il est tenu par le Conseil d'État une liste de rang sur laquelle sont inscrits dans l'ordre qui suit :

Les membres du Conseil :

- le premier président;
- le président;
- les présidents de chambre, dans l'ordre de leur nomination ou de leur désignation comme président de chambre;
- les conseillers d'État, dans l'ordre de leur nomination comme conseiller d'État;

Les membres de l'auditorat :

- l'auditeur général;
- l'auditeur général adjoint;
- les premiers auditoren chefs de section, dans l'ordre de leur nomination ou de leur désignation comme premier auditeur chef de section;
- les premiers auditoren, dans l'ordre de leur nomination comme premier auditeur;

- les auditoren, dans l'ordre de leur nomination comme auditeur;

- les auditoren adjoints, dans l'ordre de leur nomination;

Les membres du bureau de coordination :

- les premiers référendaires chefs de section, dans l'ordre de leur nomination ou de leur désignation comme premier référendaire chef de section;

- les premiers référendaires, dans l'ordre de leur nomination comme premier référendaire;

- les référendaires, dans l'ordre de leur nomination comme référendaire;

- les référendaires adjoints, dans l'ordre de leur nomination;

Les membres du greffe :

- le greffier en chef;

- les greffiers, dans l'ordre de leur nomination.

Indien twee of meer personen op dezelfde dag in eenzelfde ambt worden benoemd, wordt hun opname op de lijst vervolgens bepaald door de volgorde van hun eedaflegging.

Art. 67. De lijst bedoeld in artikel 66 bepaalt de rang voor openbare plechtigheden, vergaderingen, terechtzittingen en bijeenkomsten in de Raad van State.

Afdeling 2. — Opheffingsbepaling

Art. 68. Het reglement van orde, aangenomen door de algemene vergadering van de Raad van State op 13 januari 1949, wordt opgeheven.

Aldus aangenomen door de algemene vergadering van de Raad van State tijdens haar zitting van 18 februari 2020.

De eerste voorzitter van de Raad van State, (getekend)
Roger STEVENS

De hoofdgriffier van de Raad van State, (getekend)
Gregory DELANNAY

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 7 juli 2020.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

Si deux ou plusieurs personnes sont nommées le même jour dans la même fonction, leur place sur la liste est ensuite déterminée par l'ordre de leur prestation de serment.

Art. 67. La liste visée à l'article 66 établit le rang dans les cérémonies publiques, les assemblées, les audiences et les réunions au sein du Conseil d'État.

Section 2. — Disposition abrogatoire

Art. 68. Le règlement d'ordre intérieur, adopté le 13 janvier 1949 par l'assemblée générale du Conseil d'État, est abrogé.

Ainsi arrêté par l'assemblée générale du Conseil d'État en sa séance du 18 février 2020.

Le premier président du Conseil d'État, (signé) Roger STEVENS

Le greffier en chef du Conseil d'État, (signé) Gregory DELANNAY

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DE CREM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2020/42289]

10 JULI 2020. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 juni 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 10 juli 2020 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 juni 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2020/42289]

10 JUILLET 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 juin 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 10 juillet 2020 modifiant l'arrêté ministériel du 30 juin 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 10 juillet 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2020/42289]

10. JULI 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 10. Juli 2020 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

10. JULI 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19

Der Minister der Sicherheit und des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz, des Artikels 4;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt, der Artikel 11 und 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit, der Artikel 181, 182 und 187;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19;